ANNEX II/ II PIELIKUMS

MODEL VETERINARY CERTIFICATES FOR IMPORTS/ IMPORTA VETERINĀRO SERTIFIKĀTU PARAUGI

ANNEX II- Part 1/ II PIELIKUMS – 1. daļa

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC as amended by Directive 2003/43/EC. / Šāds sertifikāta paraugs izmantojams, lai importētu spermu, kas savākta saskaņā ar Padomes Direktīvu 88/407/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2003/43/EK.

VETERINARY CERTIFICATE/ VETERINĀRAIS SERTIFIKĀTS
SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC / IMPORTAM PAREDZĒTA LIELLOPU SUGU MĀJDZĪVNIEKU SPERMA, KAS SAVĀKTA SASKAŅĀ AR PADOMES DIREKTĪVU 88/407/EEK, KURĀ GROZĪJUMI IZDARĪTI AR DIREKTĪVU 2003/43/EK

1. Country of provenance and competent authority. / Izcelsmes valsts un kompetentā iestāde.	2. Health certificate n° / Veselības sertifikāta Nr.
A. ORIGIN OF SEMEN/ SPERMAS IZCELSME	
3. **Approval number of the centre of provenance of the consignment** (collection/storage([1])) : / **Sūtījuma izcelsmes savākšanas centra apstiprinājuma numurs** (savākšana/uzglabāšana([1])):	
4. Name and address of the centre of provenance of the consignment: collection/storage([1]) / Sūtījuma izcelsmes savākšanas centra nosaukums un tā adrese: savākšana/ uzglabāšana([1])	5. Name and address of the consignor/ Nosūtītāja nosaukums un adrese
6. Country and place of loading / Iekraušanas valsts un vieta	7. Means of transport/ Transportēšanas veids
B. DESTINATION OF SEMEN/ SPERMAS GALAMĒRĶIS	
8. Member State of destination/ Saņēmēja dalībvalsts	9. Name and address of the consignee/ Saņēmēja nosaukums un adrese

C. IDENTIFICATION OF SEMEN/ SPERMAS IDENTIFIKĀCIJA

10.1 Identification mark of the doses([2]) / Devu identifikācijas marķējums([2])	10.2 Number of doses / Devu daudzums	10.3 Approval number of the collection centre of origin / Izcelsmes savākšanas centra apstiprinājuma numurs

D. HEALTH INFORMATION/ VESELĪBAS INFORMĀCIJA

11. I, undersigned official veterinarian, hereby certify that : / Es, apakšā parakstījies valsts pilnvarots veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka:

11.1

……

(name of exporting country) (3) /(eksportētājvalstī) (3)

has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period. / iepriekšējos 12 mēnešos pirms spermas savākšanas eksportam un līdz tās nosūtīšanas datumam nav konstatēti liellopu mēra, kā arī mutes un nagu sērgas saslimšanas gadījumi un šajā laikā nav veikta vakcinācija pret šīm slimībām.

11.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored was : / Centrs, kurā eksportējamā sperma tika savākta vai uzglabāta, ir:

11.2.1 approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Council Directive 88/407/EEC. / apstiprināts saskaņā ar Padomes Direktīvas 88/407/EEK A pielikuma I nodaļas noteikumiem;

11.2.2 operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC. / darbojas un tiek uzraudzīts saskaņā ar Padomes Direktīvas 88/407/EEK A pielikuma II nodaļas noteikumiem.

11.3 The centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch). / Centrā, no kura sperma tiek eksportēta, nav konstatēti trakumsērgas, tuberkulozes, brucelozes, Sibīrijas lopu mēra un govju infekciozās pleiropneimonijas saslimšanas gadījumi laikposmā, kas sākas 30 dienām pirms eksportam paredzētās spermas savākšanas un beidzas 30 dienas pēc tam (gadījumā, ja uzglabā svaigu spermu līdz nosūtīšanas dienai).

11.4 The bovine animals standing at the semen collection centre/ Buļļi, kas tiek turēti spermas savākšanas centros,

11.4.1 come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions at Annex B. I. 1. (b) and (c) of Directive 88/407/EEC; / ievesti no ganāmpulkiem un/vai ir dzimuši ciltsmātēm, kas atbilst Direktīvas 88/407/EEK B pielikuma I. nodaļas 1. panta b) un c) punktā izklāstītajām prasībām;

11.4.2 have, within the 28 days preceding the quarantine isolation period, undergone the tests required by Annex B. I. 1. (d) of Directive 88/407/EEC; /28 dienas pirms karantīnas izolācijas perioda veica šādus testus, kas vajadzīgi saskaņā ar Direktīvas 88/407/EEK B pielikuma I.nodaļas 1. panta d) apakšpunktu;

11.4.3 have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in Annex B. I. 1. (e) of Directive 88/407/EEC; / ir izturējuši karantīnas izolācijas periodu un atbilst Direktīvas 88/407/EEK B pielikuma I. nodaļas 1. panta e) punktā paredzētajām testa prasībām;

11.4.4 have undergone, at least once a year, with negative results, the routine tests according to Annex B. II. of Directive 88/407/EEC. / vismaz reizi gadā ir ar negatīviem rezultātiem veikts regulārs tests atbilstoši Direktīvas 88/407/EEK B pielikuma II nodaļai.

11.5 The semen to be exported was obtained from donor bulls/ Eksportam paredzētā sperma iegūta no donorbuļļiem,	
11.5.1 which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC; / kuri atbilst Direktīvas 88/407/EEK C pielikuma paredzētajiem noteikumiem; 11.5.2 which have been resident in the exporting country, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export ([1]); or which have been imported since less than six months in the exporting country from …… ([3]); At the time of import, they satisfied the animal health conditions applied to donors whose semen is intended for export to the Community ([1]). / kuri sešus mēnešus pirms eksportam paredzētās spermas savākšanas pastāvīgi atradušies eksportētājā valstī([1]); vai ievesti eksportētājā valstī mazāk kā pirms sešiem mēnešiem no ……([3]); ievešanas laikā tie atbilda dzīvnieku veselības nosacījumiem, kas piemērojami tiem donoriem, kuru sperma paredzēta eksportam uz Eiropas Kopienu ([1]);	
11.5.3 resident in: / kuri atrodas: - either bluetongue virus free countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.9 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). / valstīs vai reģionos, kuros nav konstatēti infekciozā katarālā drudža saslimšanas gadījumi un kuri atbilst Sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa ([1]) 2.1.9.9. panta 1. punktā paredzētajām prasībām; - or bluetongue virus seasonally free zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.10 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). / vai sezionāli brīvos reģionos, kuros nav konstatēti infekciozā katarālā drudža saslimšanas gadījumi un kuri atbilst Sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa ([1]) 2.1.9.10. panta 1. punktā paredzētajām prasībām; - or bluetongue virus infected countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.11 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). / vai valstīs un reģionos, kuros ir konstatēti infekciozā katarālā drudža saslimšanas gadījumi un kuri atbilst Sauszemes dzīvnieku veselības kodeksa ([1]) 2.1.9.11. panta 1. punktā paredzētajām prasībām;	****
11.5.4 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to an agar-gel immuno-diffusion test ([4]) and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : …… . / kuriem divos gadījumos ne ilgāk kā ar 12 mēnešu pārtraukumu ar negatīviem rezultātiem apstiprinātā laboratorijā veica testus pirms spermas savākšanas un pēc tam (tests pēc spermas savākšanas jāveic, paņemot asins paraugu ne mazāk kā 21 dienu pēc eksportam paredzētās spermas savākšanas) ar agara gela imūndifūzijas testu ([4]) un vīrusa neitralizācijas testu visiem eksportētājvalstī …… sastopamajiem epizootiskās hemorāģiskās slimības (EHS) serotipiem;	***
11.5.5 which were subjected in an approved laboratory with negative results prior to entry and every six months to an agar-gel immuno-diffusion test ([4]) and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : …… . / kuriem apstiprinātā laboratorijā ar neagtīviem rezultātiem pirms ievešanas un ik pēc sešiem mēnešiem veikts agara gela imūndifūzijas tests ([4]) un vīrusa neitralizācijas tests, lai nodrošinātos pret visiem eksportētājvalstī …… sastopamajiem epizootiskās hemorāģiskās slimības (EHS) serotipiem.	**
11.5.6 which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to a serum neutralisation test for Akabane virus./ kuriem divos gadījumos ne ilgāk kā ar 12 mēnešu pārtraukumu ar negatīviem rezultātiem apstiprinātā laboratorijā veica pirms spermas savākšanas un pēc tam seruma neitralizācijas testu, lai nodrošinātos pret *Akabane* vīrusu (tests pēc spermas savākšanas ir veicams, paņemot asins paraugu ne mazāk kā 21 dienu pēc spermas savākšanas eksportam).	*

11.6 The semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent national authorities of the exporting country. / Eksportam paredzētā sperma tika savākta pēc eksportētājvalsts attiecīgo kompetento iestāžu centra apstiprināšanas datuma.		
11.7 The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions, which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. / Eksportējamā sperma apstrādāta, uzglabāta un transportēta atbilstoši nosacījumiem, kas pilda Direktīvas 88/407/EEK noteikumus.		
E. VALIDITY/ DERĪGUMS		
12. Date and place/ Laiks un vieta	13. Name and qualification of the official veterinarian/ Sertificētā veterinārārsta vārds un kvalifikācija	14. Signature and stamp of the official veterinarian/ Sertificētā veterinārārsta paraksts un zīmogs
Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Piezīme importētājam: šis sertifikāts ir tikai veterināriem nolūkiem, un tam jābūt pie sūtījuma līdz pat robežkontroles postenim.		

(1) Delete as necessary. / Lieko svītrot.
(2) Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection. / Saskaņā ar donordzīvnieku identifikāciju un savākšanas datumu.
(3) Countries listed in Annex I of Decision 2004/xx/EC. / Valstis, kas uzskaitītas Lēmuma 2004/xx/EK I pielikumā.
(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Blue Tongue chapter of the Terrestrial Manual. / Vīrusa diagnostisko testu standarti ir aprakstīti "Sauszemes dzīvnieku rokasgrāmatas" nodaļā par zilās mēles slimību.
**** To be used only by Australia, Canada and U.S.A. / Lieto tikai Austrālijā, Kanādā, un ASV.
*** To be used only by Australia and U.S.A. / Lieto tikai Austrālijā un ASV.
** To be used only by Canada. / Lieto tikai Kanādā.
* To be used only by Australia / Lieto tikai Austrālijā